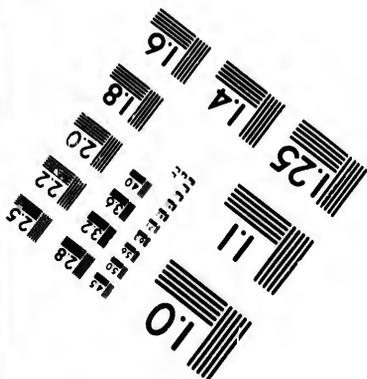
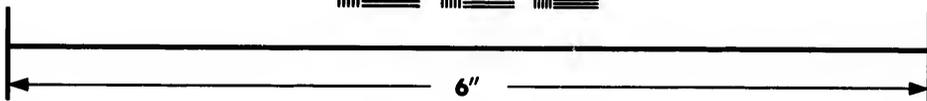
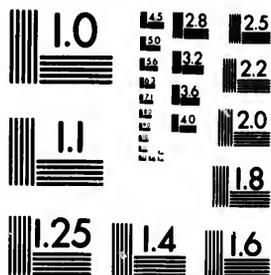


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

1.8
2.0
2.2
2.5
2.8
3.2
3.6
4.0
4.5
5.0

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20

© 1984

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

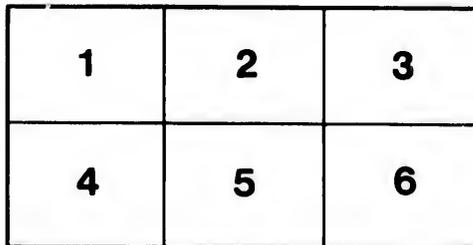
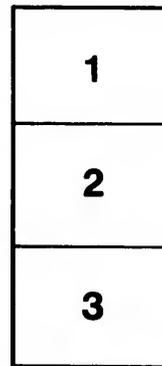
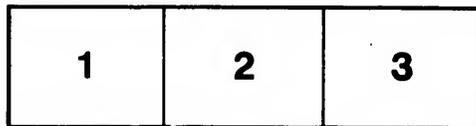
Library of the Public
Archives of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

La bibliothèque des Archives
publiques du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

rate
o

elure,
à

L

PÈ

Supè

I

Enu

Impr

LETTRE

du Reuerend

PÈRE L'ALLEMAND,

Supérieur de la Mission des Pères Jésuites,

en la

NOUUELLE FRANCE

Enuoyée de Bordeaux au R. P. Supé-
rieur du Collége des Jésuites
à PARIS,

et datée du 22 *Nouembre*, 1629.



Imprimée d'après l'exemplaire que l'on trouve
dans les Voyages du Sieur Champlain.

A PARIS,

M. D C. X X X I I.

*Tirée à vingt cinq exemplaires, lesquels ne sont
pas à vendre.* O.C.



AVANT-PROPOS.

LE R. Père CHARLES LALLE-
MANT, qui a écrit la Lettre
suivante, entra à l'âge de vingt
ans dans la Compagnie de Jésus.
En 1613, il avoit accompagné M.
de la Saussaye, à Pentagouët. Argal
s'étant emparé de cet établissement, le
P. Lallemant s'en retourna en France,
d'où il partit pour le Canada en 1625.
C'estoit la première fois que des Pères
Jésuites entrèrent dans ce Pays. Quel-
ques années après, il fût envoyé avec le
P. Philibert Noyrot, Procureur de la
Mission, chercher en France du secours
pour la Colonie, et ayant trouvé de quoi
fretter un bâtiment avec des vivres, ils
s'y étoient embarqués vers la fin du
mois de Juillet, 1629. Le vaisseau fit
naufrage sur la côte de l'Acadie, et c'est
de cet naufrage et d'autres événements
qui suivirent que traite la presente
lettre.

LETTRE.



L E T T R E .

MON REVEREND PERE.
Pax Christi.

*Castigans castigavit me
Dominus & morti non tra-*
didit me, Chastiment qui m'a esté
d'autant plus sensible que le naufrage
a esté accompagné de la mort du R.
P. Noyrot & de nostre frere Louys,
deux hommes qui deuoient, ce me semble
grandemēt seruir à nostre Seminaire.
Or neantmoins puis que Dieu a dis-
posé de la sorte, il nous faut chercher
nos contentemens dans ses sainctes
volontez, hors desquelles il n'y eut
iamais esprit solide ny content, & ie
m'asseure que l'experience aura fait
voir à vostre reuerence que l'amer-
tume

tume de nos ressentiments détrempee dans la douceur du bon plaisir de Dieu, auquel vne ame s'attache inseparablement, perd (ou le tout) ou la meilleure partie de son fiel; Si que s'il reste encore quelques soursirs pour les souffrances, ou passées ou presentes, ce n'est que pour aspirer dauantage vers le Ciel, & perfectionner avec merite ceste conformité dans laquelle l'ame a pris resolution de passer le reste de ses iours; De quatre des nostres que nous estions dans la barque, Dieu partageant à l'esgal, en a pris deux, & a laissé les deux autres. Ces deux bons Religieux tres-bien disposez & resignez à la mort, seruiront de victime pour appaiser la colere de Dieu iustement iettée contre nous pour nos deffauts, & pour nous rendre désormais sa bonté fauorable au succeds du dessein entrepris.

Ce qui nous perdit fut vn grand coup de vent de Suest, qui s'esleua lors que nous estions à la riuie des terres, vent si impetueux que quelque soin & diligence que peust apporter nostre
 Pilote

Pilote avec ses Matelots, Quelques vœux & prieres que nous peussions faire pour destourner ce coup, iamais nous ne peusmes faire en sorte que nous n'allassions heurter contre les rochers: ce fut le 26. iour d'apres nostre depart, iour de sainct Barthelemy, enuiron sur les neuf heures du soir; De 24. que nous estions dans la barque, dix seulement eschapperent, les autres furent estouffez dans les eaux. Les deux nepueux du Pere Noyrot tindrent compagnie à leur oncle, leurs corps ont esté enterrez, entre autres celuy du P. Noyrot & de nostre frere, des sept autres nous n'en auons eu aucune nouvelles, quelque recherche que nous en ayons peu faire. De vous dire comment le Pere de Vieuxpont & moy auons eschappé du naufrage, il me seroit bien difficile, & croy que Dieu seul en a cognoissance, qui suiuan les desseins de sa diuine prouidēce nous a preseruez, car pour mon regard ne iugeant pas dans les apparences humaines qu'il me fust possible d'éuiter ce danger, i'auois pris resolution de me
tenir

tenir dans la chambre du nauire avec nostre frere Louys, nous disposans tous deux à recevoir le coup de la mort, qui ne pouuoit tarder plus de trois *Miserere*, lors que i'entendis qu'on m'appelloit sur le haut du nauire, ie croyois que c'estoit quelqu'un qui auoit affaire de mon secours, ie montay en haut, & trouuay que c'estoit le P. Noyrot qui me demandoit derechef l'absolution : Apres luy auoir donnée, & chanté tous ensemble le *Salue Regina*, ie fus contrainct de demeurer en haut; car de descendre il n'y auoit plus de moyen, la mer estoit si haute, & le vent si furieux, qu'en moins de rien le costé qui panchoit sur le rocher fut mis en pieces, i'estois proche du P. Noiroit lors qu'un coup de mer vint si impetueusement donner contre le costé sur lequel nous estions qui rompit tout, & me separa du P. Noyrot, de la bouche duquel i'entendis ces dernieres paroles, *In manus tuas Domine, &c.* Pour moy de ce coup ie me trouuay engagé entre quatre pieces de bois, deux, desquelles me donnerent si rudement

ment contre la poictrine, & les deux autres me briserent si fort le dos que ie croyois mourir auparauant que d'estre enueloppé des flots, mais voicy vn autre coup de mer qui me desengageant de ces bois m'enleua, & mon bonnet & mes pantoufles, & mist le reste du nauire tout à plat dans la mer : Le tombay heureusement sur vne planche que ie n'abandonnay point, de rencontre elle estoit liée avec le reste du costé de ce nauire. Nous voilà doncques à la mercy des flots, qui ne nous espargnoient point: ains l'esleuans ie ne scay combien de couldées au dessus de nous, tomboient par apres sur nos testes. Apres auoir flotté longtemps de la forte dans l'obscurité de la nuit, qui estoit desia commencée, regardant à l'entour de moy ie m'apperceus que nous estions enfermez d'espines & sur tout enuironnez & prest du costau qui sembloit vne ille, puis regardant vn peu plus attentiuement ie contay six personnes qui n'estoient pas fort esloignées de moy, deux desquels m'apperceuans m'ex-

citerent à faire tous mes efforts pour m'approcher, ce ne fut pas sans peine, car les coups que j'auois receus dans le debris du vaisseau m'auoient fort affoiblis: Je fis tant neantmoins, qu' avec mes planches j'arriuay au lieu où ils estoient, & avec leur secours ie me trouuay assis sur le grand mast, qui tenoit encore ferme avec vne partie du vaisseau, ie n'y fus pas long-temps car comme nous approchions plus près de cette ille, nos Matelots se lancerent bien-tost à terre, & avec leur assistance tous ceux qui estoient sur le costé du nauire y furent bien tost apres. Nous voilà donc sept de compagnie, ie n'auois bonnet ny souliers, ma soutane & habits estoient tous deschirez, & si moulus de coups que ie ne pouuois me soustenir, & de fait il fallut qu'on me soustint pour aller iusques dans le bois, aussi auois-ie receu deux rudes coups aux deux jambes, mais sur tout à la dextre, dont ie me ressens encore, les mains fenduës avec quelque contusion, la hanche escorchée, la poitrine sur tout fort offensée,

offencée, nous nous retirâmes donc tous sept dans le bois, mouillez comme ceux qui venoient d'estre trempéz dans la mer: la premiere chose que nous fîmes fut de remercier Dieu de ce qu'il nous auoit preferuez & puis le prier pour ceux qui pourroiet estre morts. Cela faiët pour nous eschauffer nous nous couchâmes les vns proches des autres, la terre & l'herbe qui auoient esté mouillez de la pluye du iour n'estoient encore propre pour nous seicher, nous passâmes ainsi le reste de la nuit, pendant laquelle le P. de Vieuxpont (qui graces à Dieu n'estoit point offencé) dormit fort bien. Le lendemain si tost qu'il fut iour nous allâmes recognoistre le lieu où nous estions, & trouuâmes que c'estoit vne isle de laquelle nous pouuions passer à la terre ferme, sur le riuage nous trouuâmes force choses que la mer y auoit ietté, i'y trouuay deux pantoufles, vn bonnet, vn chapeau, vne soutanne, & plusieurs autres choses necessaires. Sur tout Dieu nous y enuoya pour viures cinq bariques de
vin,

vin, quelques dix pieces de lard, de l'huile, du pain des fromages, & vne harquebuse, & de la pouldre tout à propos pour faire du feu. Apres qu'on eut ainsi tout retiré, le iour de saint Louys tous s'employèrent à faire le possible pour bastir vne chaloupe du desbris du vaisseau, avec laquelle nous irions rangeant la coste chercher quelque nauire de pescheurs: On se mit doncques à trauailler avec meschans ferremens que l'on trouua, elle estoit bien aduancée le quatriesme iour, lors que nous eufmes cognoissance d'vne chaloupe qui estoit sous voile venant vers le lieu où nous estions, ils receurent dedans vn de nos matelots qui alla tout seul plus proche du lieu où elle deuoit passer, ils le menerent dans leur vaisseau parler au Maistre, auquel il racōta nostre disgrace, le maistre tout aussi-tost s'embarqua dans vne chaloupe & nous vint trouuer, nous offrit à tous le passage: Nous voila en assurance, car le lendemain tous les hommes coucherent dans son vaisseau: C' estoit vn vaisseau Basque qui

qui faisoit pesche à vne lieuë & demie du rocher, où nous fîmes naufrage, & pour autāt qu'il restoit encores bien du temps pour acheuer leur pesche, nous demeurâmes avec eux ce qui restoit du mois d'Aouſt, & tout le mois de Septembre. Le premier d'Octobre arriua vn Sauuage qui dist au Maistre que s'il ne s'en alloit il y auroit danger que les Anglois ne le surprissent. Cette nouvelle le disposa au depart: Le mesme Sauuaga nous dist que le Capitaine Daniel estoit à vingt-cinq lieuës de là qui bastissoit vne maison, & y laissoit des François avec vn de nos Peres: Cela me donna occasion, de dire au P. de Vieuxpont qui me pressoit fort que ie luy accrdasse de demeurer avec ce Sauuage dans ceste coste, qui estoit bien l'un des meilleurs Sauuages qui se puisse rencontrer, Mon Pere voicy le moyen de contenter vostre reuerence, le Pere Vimond fera bien aise d'auoir vn compagnon. Ce Sauuage s'offre de mener vostre Reuerence iusques au lieu où est Monsieur Daniel, si elle veut demeurer

meurer là elle y demeurera, si elle veut aller quelque mois avec les Sauvages, pour apprendre la langue elle le pourra faire, & ainsi le R. Pere Vimond & vostre Reuerence auront leur contentement: le bon Pere fut extrêmement ioyeux de ceste occasion qui se presentoit, ainsi il s'embarque dans la chaloupe du Sauvage, ie luy laissay tout ce que nous auions sauué, horsmis le grand Tableau duquel le matelot Basque s'estoit saisi, mais i'auois bien pensé au retour de luy faire rendre, si vne autre disgrâce ne nous fut arriuée. Nous partismes donc de la coste le 6. Octobre, & apres auoir enduré de si furieuses tempestes que nous n'auions encores experimētées, le quarantiesme iour de nostre depart entrat dās vn port proche de S. Sebastie, nous fismes de rechef vn second naufrage, le Nauire rompu en mille piéces, toute la moluë perduë, ce que ie peus faire ce fut de me sauuer dans vne chaloupe, dans laquelle ie me iettay, avec des pantoufles aux pieds, & vn bonnet de nuict en teste, & en
ceste

ceste esquippage m'en aller trouuer
nos Peres à S. Sebastien, d'où ie partis
il y a huit iours, & suis arriué à
Bourdeuac proche de Bordeaux le 20.
de ce mois. Voila le succeds de nostre
voyage, par lequel vostre Reuerence
peut iuger des obligations que i'ay à
DIEV.

*Achevé d'Imprimer à Albany, N. Y., par
J. Munfell, ce 14 Juin, 1870.*

